

5.00 crédits	15.0 h + 22.5 h	Q1
--------------	-----------------	----

Enseignants	Hiligsmann Philippe ;
Langue d'enseignement	Neerlandais
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	Une maîtrise du néerlandais courant de niveau avancé supérieur (B2+ en termes du CECR).
Thèmes abordés	<p>1. Extension du vocabulaire : développement quantitatif et qualitatif du vocabulaire académique nécessaire à l'utilisation souple dans la vie professionnelle et académique.</p> <p>2. Amélioration du savoir-faire écrit : développement du contrôle des moyens lexiques et linguistiques appropriés à la compréhension de textes académiques longs et complexes et à la production de textes clairs, fluides et bien structurés.</p> <p>3. Amélioration du savoir faire oral : développement de la maîtrise de présentations professionnelles et académiques et de l'expression précise d'opinions et d'idées.</p>
Acquis d'apprentissage	<p><b>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</b></p> <p>Développer progressivement une compétence interactive dans les quatre aptitudes en néerlandais, de niveau " utilisateur expérimenté ". Ce cours vise à sensibiliser l'étudiant à la variance de l'usage du néerlandais. Il correspond au niveau C1/C2 du Cadre européen commun de référence (CECR). On explorera surtout les registres académiques du néerlandais écrit et parlé.</p> <p>Au terme de ce cours l'étudiant pourra :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites et des raisonnements académiques.</li> <li>- Participer à des communications interactives de façon efficace et souple dans sa vie sociale, professionnelle et académique.</li> <li>- S'exprimer sur des sujets académiques complexes de façon claire et bien structurée et manifester sa maîtrise du vocabulaire académique et son contrôle des outils d'organisation et de cohésion du discours.</li> <li>- Comprendre sans trop d'effort des présentations complexes, même si elles ne sont pas clairement structurées.</li> </ul>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	<p>Evaluation continue : deux productions écrites lors du premier semestre et participation à un colloque / Onderzoeksochtend au cours du semestre (présentation orale et sous forme de poster du projet de mémoire/TFE). Les intelligences artificielles (IA) génératives doivent être utilisées de manière responsable et conformément aux pratiques de l'intégrité académique et scientifique.</p> <p>La note finale de l'examen de janvier sera la moyenne des notes suivantes: évaluation continue (voir ci-dessus) (/30), examen écrit (/50: 20 points pour les exercices relatifs à la théorie vue au cours / 30 points pour la rédaction [critère de correction formelle: - 10 points par faute répertoriée dans l'ouvrage <i>100 fautes</i>]), examen oral/maitrise de la langue orale (/40)</p> <p>La note finale de l'examen d'août/septembre sera la moyenne des notes suivantes: examen écrit (/60: 30 points pour les exercices relatifs à la théorie vue au cours / 30 points pour la rédaction [critère de correction formelle: - 10 points par faute répertoriée dans l'ouvrage <i>100 fautes</i>]), examen oral/maitrise de la langue orale (/60)</p>
Méthodes d'enseignement	Cours ex cathedra et assistance à une journée d'études/colloque
Contenu	<p>Dans un premier temps, l'accent sera mis sur le développement du vocabulaire professionnel et académique du néerlandais. Deux types de vocabulaire seront davantage développés : un vocabulaire professionnel et académique général et un vocabulaire professionnel et académique spécifique tel qu'on le trouve couramment dans des rapports professionnels et des textes académiques et scientifiques.</p> <p>Dans un deuxième temps, l'accent sera mis sur les moyens linguistiques et discursifs nécessaires pour comprendre des textes et des discours complexes de niveau académique et pour écrire des textes professionnels et académiques.</p> <p>Toutes sortes d'exercices devront approfondir la compétence interactive, la maîtrise de présentations orales et la compétence stylistique académique.</p>

<p>Bibliographie</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S. Theissen, Ph. Hiligsmann &amp; R. Lousberg, Nouveau dictionnaire contrastif des prépositions (français-néerlandais avec exercices), Brussel: De Boeck, 2003.</li> <li>• S. Theissen, Ph. Hiligsmann &amp; L. Rasier, Dictionnaire contrastif français-néerlandais, Louvain-la-Neuve: PUL, 2013.</li> <li>• Ph. Hiligsmann, P. Degrave, K. Van Goethem &amp; L. Rasier, 100 fautes. De Boeck, 3e édition, 2023.</li> <li>• Wetenschappelijke artikelen/scientific articles.</li> <li>• J. Renkema/E. Daamen, Schrijfwijzer compact, Amsterdam: Boom, 2016.</li> <li>• F. van Eemeren &amp; F. Snoeck Henkemans, Argumentatie, Groningen/Houten : Noordhoff Uitgevers, 2011.</li> </ul> <p>Ouvrages obligatoires :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• S. Theissen, Ph. Hiligsmann &amp; R. Lousberg, Nouveau dictionnaire contrastif des prépositions (français-néerlandais avec exercices), Brussel: De Boeck, 2003.</li> <li>• S. Theissen, Ph. Hiligsmann &amp; L. Rasier, Dictionnaire contrastif français-néerlandais, Louvain-la-Neuve: PUL, 2013.</li> <li>• Ph. Hiligsmann, P. Degrave, K. Van Goethem &amp; L. Rasier, 100 fautes. De Boeck, 3e édition, 2023.</li> <li>• Wetenschappelijke artikelen/scientific articles.</li> </ul> <p>Ouvrages de référence :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• J. Renkema/E. Daamen, Schrijfwijzer compact, Amsterdam: Boom, 2016.</li> <li>• F. van Eemeren &amp; F. Snoeck Henkemans, Argumentatie, Groningen/Houten : Noordhoff Uitgevers, 2011.</li> </ul>
<p>Faculté ou entité en charge:</p>	<p>ELAL</p>

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [60] en langues et lettres modernes, orientation germaniques	GERM2M1	5		
Master [60] en langues et lettres modernes, orientation générale	ROGE2M1	5		
Master [120] en langues et lettres modernes, orientation germaniques	GERM2M	5		
Master [120] en langues et lettres modernes, orientation générale	ROGE2M	5		
Master [120] en linguistique	LING2M	5		